

# Oba

## Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: American Standard Version

שְׁמֹוּלָה	לְאָדָם	יְהֹוָה	אָדָן	אָמַר	כִּה	עֲבָדִיה	חִזּוֹן	1
kabar	tentang-Edom	YAHWEH	Tuhan	berfirman	Demikianlah-	Obaja	Penglihatan	
<a href="#">H8052</a>	<a href="#">H0123</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H5662</a>	<a href="#">H2377</a>	

  

קָוָמוֹ	שְׁלֹחַ	בּוּנָם	וְצִיר	יְהֹוָה	מִאֵת	שְׁמַעַנָּה	1
Bangkitlah	diutus	di-antara-bangsa-bangsa	dan-utusan	YAHWEH	dari	kami-dengar	

לִמְלֹחָמָה: עַלְיָהָה וּגְנִיקָמָה  
untuk-perang melawannya dan-marilah-kita-bangkit

[H4421](#)

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Jehovah concerning Edom: We have heard tidings from Jehovah, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

מָאֵד	אַתָּה	בּוּנִי	בּוּנָם	נָתַרְתָּךְ	קָטָן	הִנֵּה	2
sangat	engkau	dihina	di-antara-bangsa-bangsa	Aku-telah-menjadikanmu	kecil	Lihatlah	

Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

מִרְוָם	selue	bechinnur	shesheni	haeshach	lebach	wedoron	3
ketinggian	batu	di-celah-celah-	yang-tinggal	telah-menipu-engkau	hatimu	Kesombongan	
<a href="#">H4791</a>	<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H2288</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H5377</a>		<a href="#">H2087</a>	

  

يَاوَرَدِنِي	מי	בלבוֹ	אָמֵר	שְׁבָתוֹ	אֶרְזָן	ke-tanah	3
yang-akan-menurunkan-aku	Siapakah	di-dalam-hatinya	yang-berkata	<a href="#">H7675</a>			

אֶרְזָן  
ke-tanah  
[H0776](#)

The pride of thy heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

כוֹכְבִים	bin	וְאַמְּ	כִּנְשָׁר	תְּגִבְּהָה	אָמֵן	4
bintang-bintang	di-antara	dan-jika-	seperti-rajawali	engkau-meninggikan-dir	Jika-	
<a href="#">H3556</a>	<a href="#">H0996</a>		<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H1361</a>		

  

יְהֹוָה:	naem	azrich	misim	kanakan	shim	אֶרְזָן	4
YAHWEH	demikianlah-	Aku-akan-menurunkan-engkau	dari-sana	sarangmu	menempatkan		

Though thou mount on high as the eagle, and though thy nest be set among the stars, I will bring thee down from thence, saith Jehovah.

אִיךְ betapa	לִילָה malam	שׁוֹרְדִי perampok-perampok	אָם jika-	לֹךְ kepadamu	בָּאֹר datang-	נָבִים pencuri-pencuri	אָם Jika-	5
			אָם secukupnya	וַיַּגְנֹבּ mereka-akan-mencuri	בְּלֹא bukankah	נַדְמִיתָה engkau-dibinasakan		
וְאַתָּה sisa-sisa	יְשָׁאִירֹ mereka-akan-menysakan		בְּלֹא bukankah	לֹךְ kepadamu	בָּאֹר datang	בְּצָרִים pemetik-pemetik-anggur		

If thieves came to thee, if robbers by night (how art thou cut off!), would they not steal only till they had enough? if grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleaning grapes?

מִצְבֵּנָיו: tempat-tempat-tersembunyi-miliknya	נְבָעוֹ dijelajahi	עֵשֶׂן Esau	נַחֲפֵשׂ digeledah	אִיךְ Betapa	6

How are the things of Esau searched! how are his hidden treasures sought out!

בְּרִיתְךָ perjanjianmu	אֶנְшָׁי orang-orang	כָּלְ semua	שְׁלֹחָה mereka-mengusir-engkau	הַגְּבִיל perbatasan	עַדְ Sampai-	7
לְחַמְךָ rotimu	שְׁלָמָה perdamaianmu	אֶנְשָׁ orang-orang	לֹךְ engkau	יָכְלָה mengalahkan	הַשְׁיאָוָק telah-menipu-engkau	
בָּוּ padanya	תְּבִנָה pengertian	אִין tidak-ada	תְּחִנְנָה di-bawahmu	מִזְוָר jerat	יִשְׁרָמוּ mereka-menempatkan	

All the men of thy confederacy have brought thee on thy way, even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread lay a snare under thee: there is no understanding in him.

וְהַאֲכָרְתִּי dan-Aku-akan-membinasakan	יְהָוָה YAHWEH	נָאָמֵן demikianlah-	תְּהִוָּה itu	בַּיּוֹם pada-hari	בְּלֹא Bukankah	8
עֵשֶׂן Esau	מִהָר dari-gunung	וְתִבְנָה dan-pengertian	מְאָרוֹם dari-Edom	חַכְמִים orang-orang-bijaksana		

Shall I not in that day, saith Jehovah, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

אִישׁ setiap-orang	יְקַרְתָּה dilenyapkan-	לְמַעַן supaya	תִּימָן hai-Teman	גּוֹרְדִּיךְ pahlawan-pahlawanmu	וְתִחְזֶה Dan-akan-gentar	9
מִקְטָלָה karena-pembunuhan						

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

בָּוֶשֶׁה	תַּכְסֵךְ	יַעֲקֹב	אַחִיךְ	מַחְמֵס	10
malu	akan-menutupi-engkau	Yakub	saudaramu	Karena-kekerasan	

לְעוֹלָם :  
untuk-selamanya  
H5769

וְנִכְרַתְּ  
dan-engkau-akan-dilenyapkan  
H3772

For the violence done to thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

הַיּוֹלֵד	גְּרִים	שְׁבֹותָה	בַּיּוֹם	מִנְגָּד	עַמְדָּה	בַּיּוֹם	11
kekuatannya	orang-orang-asing	menawan	pada-hari	dari-jauh	engkau-berdiri	Pada-hari	
<a href="#">H2428</a>		<a href="#">H7617</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3117</a>	
יְרוּשָׁלָם	וְעַל-	(שַׁעֲרֵי)	שַׁעֲרָן	בָּאָ	וְנִכְרִים		
Yerusalem	dan-atas-	gerbang-gerbangnya	gerbang-gerbangnya	masuk	dan-orang-orang-asing		
<a href="#">H3389</a>		<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5237</a>		
מֵהֶם :	כִּאֵחֶד	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	גַּם	גַּרְלָל	יְהִיוֹ	
dari-mereka	seperti-salah-satu	engkau	bahkan-	undi	mereka-membuang		
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H3032</a>		

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that strangers carried away his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

נִכְרֹו	בַּיּוֹם	אֲחִיךְ	בַּיּוֹם	תְּרָא	אֶל	12
kemalangan-miliknya	pada-hari	saudaramu	pada-hari-	engkau-memandang	Dan-janganlah-	
<a href="#">H5235</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0408</a>	
אָכְרָם	בַּיּוֹם	יְהִוָּה	לְבָנִי	הַשְׁמָחָה	וְאֶל-	
kebinasaan-mereka	pada-hari	Yehuda	atas-anak-anak-	engkau-bersukacita	dan-janganlah-	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0408</a>	
צָרָה :	בַּיּוֹם	פִּיךְ	תָּגַרְלָל		וְאֶל-	
kesesakan	pada-hari	mulutmu	engkau-membesar-besarkan		dan-janganlah-	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H1431</a>		<a href="#">H0408</a>	

But look not thou on the day of thy brother in the day of his disaster, and rejoice not over the children of Judah in the day of their destruction; neither speak proudly in the day of distress.

אֶל-	אִידָּם	בַּיּוֹם	עַמִּי	בְּשַׁעַר-	תְּבֹא	אֶל	13
janganlah-	bencana-mereka	pada-hari	umat-Ku	ke-gerbang-	engkau-masuk	Janganlah-	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0408</a>	
אִידָּו	בַּיּוֹם	בְּרַעֲתָו		אֲתָה	גַּם	תְּרָא	
bencana-miliknya	pada-hari	pada-kemalangan-miliknya	engkau	bahkan-		engkau-memandang	
<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H3117</a>			<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H7200</a>	
אִידָּו :	בַּיּוֹם	בְּחִילּוֹ	תְּשַׁלְחָנָה			וְאֶל-	
bencana-miliknya	pada-hari	pada-kekayaannya	engkau-mengulurkan-tangan			dan-janganlah-	
<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H7971</a>			<a href="#">H0408</a>	

Enter not into the gate of my people in the day of their calamity; yea, look not thou on their affliction in the day of their calamity, neither lay ye hands on their substance in the day of their calamity.

<b>אַתָּה</b> - <a href="#">H0853</a>	<b>לְהַכְּרִית</b> untuk-melenyapkan <a href="#">H3772</a>	<b>הַפְּרָק</b> persimpangan-jalan <a href="#">H6563</a>	<b>עַל-</b> di- <a href="#">H5975</a>	<b>תַּעֲמֶל</b> engkau-berdiri <a href="#">H5975</a>	<b>וְאַל-</b> Dan-janganlah- <a href="#">H0408</a>	14
	<b>תִּסְגַּר</b> engkau-menyerahkan <a href="#">H5462</a>	<b>וְאַל-</b> dan-janganlah- <a href="#">H0408</a>		<b>בְּלִיטִיו</b> orang-orang-yang-melarikan-diri-miliknya <a href="#">H8300</a>		
		<b>צָרָה:</b> kesesakan <a href="#">H3117</a>	<b>בַּיּוֹם</b> pada-hari <a href="#">H3117</a>	<b>שְׁרִידִיו</b> orang-orang-yang-tersisa-miliknya <a href="#">H8300</a>		

| And stand thou not in the crossway, to cut off those of his that escape; and deliver not up those of his that remain in the day of distress.

<b>כִּאָשֵׁר</b> sebagaimana <a href="#">H3605</a>	<b>הַגּוּיִם</b> bangsa-bangsa <a href="#">H1576</a>	<b>כָּל-</b> semua- <a href="#">H3605</a>	<b>עַל-</b> atas- <a href="#">H3068</a>	<b>יְהָוָה</b> YAHWEH <a href="#">H3068</a>	<b>יֹמֵד</b> hari- <a href="#">H3117</a>	<b>קָרוּב</b> dekat <a href="#">H7138</a>	<b>כִּי-</b> Sebab- <a href="#">H7138</a>	15
<b>בְּרָאָשָׁךְ:</b> ke-atas-kepalamu <a href="#">H7725</a>	<b>יִשּׁוּב</b> akan-kembali <a href="#">H1576</a>	<b>נִמְלָךְ</b> pembalasanmu <a href="#">H8354</a>	<b>לְךָ</b> kepadamu <a href="#">H8354</a>	<b>יִعָשֶׂת</b> akan-dilakukan <a href="#">H8354</a>	<b>עָשָׂתָה</b> engkau-melakukan <a href="#">H8354</a>			

| For the day of Jehovah is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee; thy dealing shall return upon thine own head.

<b>כָּל-</b> semua- <a href="#">H3605</a>	<b>יִשְׁתַּחַו</b> akan-minum <a href="#">H8354</a>	<b>קָדוֹשׁ</b> kudus-Ku <a href="#">H6944</a>	<b>גַּרְגָּלָה</b> gunung <a href="#">H2022</a>	<b>עַל-</b> di-atas- <a href="#">H8354</a>	<b>שְׁתִיְתֶּם</b> kamu-minum <a href="#">H8354</a>	<b>כִּאָשֵׁר</b> sebagaimana <a href="#">H1961</a>	<b>לִ</b> Sebab- <a href="#">H3808</a>	16
<b>וְהַיָּה</b> dan-mereka-akan-mendjadi <a href="#">H1961</a>	<b>וְלֹא</b> dan-menelan <a href="#">H8354</a>	<b>וְשָׁתַּו</b> dan-mereka-akan-minum <a href="#">H8354</a>			<b>תָּמִיד</b> terus-menerus <a href="#">H8548</a>	<b>הַגּוּיִם</b> bangsa-bangsa <a href="#">H8548</a>		
						<b>הַיּוֹ:</b> pernah-ada <a href="#">H1961</a>	<b>כְּלֹא</b> seolah-olah-tidak <a href="#">H3808</a>	

| For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; yea, they shall drink, and swallow down, and shall be as though they had not been.

<b>וַיַּרְשֶׁל</b> dan-akan-mewarisi <a href="#">H3423</a>	<b>קָדוֹשׁ</b> kudus <a href="#">H6944</a>	<b>וְנִזְיָה</b> dan-ia-akan-mendjadi <a href="#">H1961</a>	<b>קָלִיטה</b> pelarian <a href="#">H6413</a>	<b>קְתִּינָה</b> akan-ada <a href="#">H1961</a>	<b>צִיּוֹן</b> Sion <a href="#">H6726</a>	<b>וּבְתַּר</b> Dan-di-gunung <a href="#">H2022</a>	17
			<b>מוֹרְשִׁיחָם:</b> warisan-warisan-mereka <a href="#">H4180</a>		<b>אַתָּה</b> - <a href="#">H0853</a>	<b>בֵּית יַעֲקֹב</b> Yakub <a href="#">H3290</a>	

| But in mount Zion there shall be those that escape, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

עֵשָׂו	וּבֵית	וְבֵית	לְהַבָּה	נְyang- yal-a- pi	יְוסָף	וּבֵית	וּבֵית	אָשׁ	יְעַקֹּב	בֵּית	בֵּית	וְהַיִתְהַ
Esau	dan-kaum		nyala-api		Yusuf	dan-kaum		api	Yakub	kaum-		Dan-akan-menjadi
<a href="#">H6215</a>			<a href="#">H3852</a>		<a href="#">H3130</a>			<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3290</a>			<a href="#">H1961</a>
יְהִיָּה	וְלֹא	וְלֹא	וְאֶכְלָם	dan-memakan-mereka		בָּהֶם	mereka	וְדָלְקֹו	dan-mereka-akan-membakar	לְקַשְׁ		
akan-ada	dan-tidak-							<a href="#">H1814</a>				<a href="#">H7179</a>
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0398</a>									
	דְּבָרָ:	דְּבָרָ:	יְהִיָּה	YAHWEH	כִּי	עֵשָׂו	לְבֵית	שְׁרִידָ'				
	telah-berfirman				sebab		bagi-kaum					
			<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6215</a>					<a href="#">H8300</a>

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall burn among them, and devour them; and there shall not be any remaining to the house of Esau; for Jehovah hath spoken it.

	אֶת-	וְהַשְׁפֵּלָה		עֵשָׂו	קָרָן	אֶת-	הַנֶּגֶב	וַיַּרְשֵׂו
	-	dan-dataran-rendah		Esau	gunung	-	Negeb	Dan-akan-mewarisi
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8219</a>		<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H3423</a>
שָׁמָרְיוֹן	שָׂדָה	אֶת-	וְאֶת-	אֲפָרִים	שָׂדָה	אֶת-	וַיַּרְשֵׂו	פָּלָשִׁים
Samaria	ladang	dan-	Efraim	ladang	-	dan-mereka-akan-mewarisi	orang-orang-Filistin	
<a href="#">H8111</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>		<a href="#">H6430</a>
						הַגְּלֹעָד:	אֶת-	וּבְנִימָן
						Gilead	-	dan-Benjamin
						<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1144</a>

And they of the South shall possess the mount of Esau, and they of the lowland the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

		אָשֶׁר-	יִשְׂרָאֵל	לְבָנִי	הָנָה	הַחֹלֶן	וּגְלֹת	
		yang-	Israel	milik-anak-anak	ini	tentara-	Dan-orang-orang-buang	
			<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2426</a>	<a href="#">H1546</a>	
בְּסִפְרֵר di-Sefarad	asher	yang	יְרוּשָׁלָם	וּגְלֹת		אַרְפָּת	עַד-	כְּנֻעָנִים
			Yerusalem	dan-orang-orang-buangan		Sarfat	sampai-	orang-orang-Kanaan
			<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1546</a>		<a href="#">H6886</a>	<a href="#">H5704</a>	
					הַנֶּגֶב:	עָרִי	אַתָּה	יְרַשְׁוֹ
					Negeb	kota-kota	-	akan-mewaris
					<a href="#">H5045</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>

And the captives of this host of the children of Israel, that are among the Canaanites, shall possess even unto Zarephath; and the captives of Jerusalem, that are in Sepharad, shall possess the cities of the South.

גָּרָר	אַתָּה	לְשִׁפְטָט	צְיוֹן	בְּגָרָר	מַנוֹשָׁעִים	וְעַלְיוֹן	21
gunung	-	untuk-menghakimi	Sion	di-gunung	penyelamat-penyelamat	Dan-akan-naik	
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H5927</a>	
			הַמְלֹכָה:	לִיהְוָה	וְהִיא	עֵשָׂו	
			kerajaan	milik-YAHWEH	dan-akan-menjadi	Esau	
			<a href="#">H4410</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H6215</a>

And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Jehovah's.